

## Mode d'emploi

---

<b>Orbis – 38cm :</b>	<b>OB38200, OB38400</b>
<b>45cm :</b>	<b>OB45200, OB45400</b>
<b>50cm :</b>	<b>OB50200, OB50400</b>
<b>Deux vitesses :</b>	<b>OBLP452/400</b>

---

**Machines rotatives à nettoyer**

**les sols**



**ATTENTION – LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE**

## Sommaire

	Page
<b>Informations sur le produit</b> .....	5
• Conseils importants sur la sécurité .....	5
• Recommandations pour l'utilisateur .....	6
• Transporter la machine .....	6
<b>Préparation à l'emploi</b> .....	6
• Mise en place de la poignée .....	6
• Raccordement électrique .....	6
<b>Commandes</b> .....	6
• Mise en place d'une brosse ou d'un disque porte-tampon.....	7
• Réglage de la hauteur de la poignée .....	7
<b>Fonctionnement</b> .....	7
• Démarrage de la machine .....	7
• Orbis 452/400 à deux vitesses .....	7
• Polissage.....	8
• Lavage et shampooing .....	8
• Mise en place du réservoir de solution.....	8
• Dépose du réservoir de solution .....	8
• L'aspirateur.....	9
• Mise en place de la jupe d'aspiration .....	9
• Mise en place de l'aspirateur.....	9
• Utilisation de l'aspirateur .....	9
<b>Rangement</b> .....	9
<b>Entretien</b> .....	9
<b>Service après-ventes</b> .....	10
<b>Garantie</b> .....	10
<b>Spécification technique</b> .....	11
<b>Accessoires</b> .....	12
<b>Diagnostic des pannes</b> .....	13
<b>Déclaration de conformité</b> .....	14



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

## IMPORTANT

### VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

#### Informations sur le produit

Ces machines à nettoyer les sols sont conçues pour nettoyer et cirer les sols durs et/ou shampooiner les moquettes dans des locaux situés à l'intérieur. Elles ne doivent pas être utilisées dans des zones situées à l'extérieur ou en présence d'une humidité excessive.

Ces appareils conviennent à un usage commercial, par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les immeubles locatifs.

Les instructions ci-dessous contiennent des informations importantes au sujet de ces machines, ainsi que des conseils de sécurité destinés à l'utilisateur.

**REMARQUE** – Pour protéger la machine contre des dommages potentiels durant son transport, la base de la machine et sa poignée sont emballées séparément. Vérifiez ce que ces deux éléments sont présents et respectez les instructions simples d'assemblage et de mise en service de la machine.

Cet équipement doit être utilisé, entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant.

**En cas de doute, contactez le fournisseur de votre machine.**

Ces instructions sont valides pour les modèles suivants.

Orbis -	38cm :	OB38200, OB38400
	45cm :	OB45200, OB45400
	50cm :	OB50200, OB50400
	Deux vitesses :	OBLP452/400

#### Conseils importants sur la sécurité

Il convient de respecter certaines précautions générales en matière de sécurité lors de l'utilisation d'équipements électriques, à savoir notamment les précautions suivantes :

- Lire attentivement toutes les instructions avant emploi.
- Tenir les enfants et les personnes non autorisées éloignés de la machine lorsque celle-ci est en marche.
- **Ne pas** laisser la machine raccordée à la prise de courant lorsqu'elle est à l'arrêt, toujours retirer la fiche de la prise de courant.
- Éteindre la machine avant de la débrancher.
- Pour débrancher la machine, tirer sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Tenir le cordon d'alimentation éloigné des pièces mobiles. Durant le fonctionnement, il peut être dangereux de faire passer la machine sur le cordon d'alimentation.
- **Ne pas** utiliser la machine si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé(e), ou après un fonctionnement incorrect de la machine ou si celle-ci a été endommagée de quelque façon que ce soit. Contacter un agent d'entretien agréé pour effectuer la réparation ou le réglage.
- La fiche du cordon d'alimentation doit être retirée de la prise de courant avant de commencer à nettoyer la machine ou d'effectuer des réparations.
- Inspecter régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il est endommagé. Si c'est le cas, le remplacer.
- Le socle de prise de courant sur la poignée ne doit être utilisé qu'aux fins indiquées dans ce mode d'emploi (alimentation de l'aspirateur)

- **Ne pas** utiliser cet appareil en présence de poussières dangereuses.
- **Ne pas** utiliser dans une atmosphère explosive.
- Prendre garde à ne pas perdre l'équilibre lorsque la machine est utilisée en haut d'escaliers.

#### Recommandations à l'utilisateur

- Les utilisateurs doivent avoir reçu une formation complète à l'utilisation de cette machine conformément au présent mode d'emploi et doivent par ailleurs être en mesure d'effectuer l'entretien général et de sélectionner les accessoires corrects, à savoir les brosses et les tampons, etc.
- Les utilisateurs doivent avoir la force physique de manœuvrer, transporter et faire fonctionner la machine.
- Les utilisateurs doivent être capables de reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et de signaler les problèmes éventuels.
- Laisser la machine faire son travail. Maintenir la poignée de façon aussi légère que possible.
- Se tenir avec les pieds légèrement écartés pour conserver un bon équilibre. Éviter de tourner le corps de plus de 45 degrés. Porter des chaussures appropriées pour éviter de glisser.
- Porter des vêtements appropriés pour protéger du froid et de l'humidité.
- Si possible, mettre en œuvre des roulements et des périodes de repos pour éviter une utilisation continue des mêmes muscles.
- **Ne pas** fumer pendant l'utilisation de cette machine.

#### Transporter la machine

**ATTENTION - CETTE MACHINE EST LOURDE**  
**Ne pas essayer de soulever cette machine sans assistance.** Des techniques de levage incorrectes peuvent entraîner des blessures personnelles.

#### Préparation à l'emploi

##### Mise en place de la poignée

1. Retirer avec précautions la base de la machine et la poignée de leurs emballages respectifs.
2. Vérifier que la base est accompagnée des articles suivants et les retirer de leur position de transport.  
Boulon à tête hexagonale M8 x 70 (3)  
Écrou hexagonal M8 Nyloc (3)  
Rondelle plate M8 (6)  
Clé mâle six pans sur plat de 13mm (2)
3. Prendre la poignée et vérifier que les joints toriques de chaque côté du pivot d'articulation sont assis dans leurs sillons, et que la marque de référence sur l'engrenage pivotant est alignée avec le tube de la poignée. Si ce n'est pas le cas, soulever le levier de réglage de la poignée et faire tourner l'engrenage pivotant jusqu'à ce que la marque de référence soit alignée avec le tube de la poignée, puis relâcher le levier de réglage.
4. En maintenant la poignée en position verticale et l'enrouleur de câble vers l'arrière, abaisser le pivot entre les brides surélevées sur la base de la machine.
5. Aligner les orifices du pivot avec ceux de la base et insérer les trois boulons M8, les rondelles et les écrous, et les serrer à l'aide des clés fournies (Fig.1). Remarque : ne pas serrer excessivement les écrous.
6. Raccorder le cordon d'alimentation de la poignée à la prise sur le boîtier du moteur.

## Raccordement électrique

Avant de raccorder la machine à l'alimentation électrique, vérifier que la tension de secteur correspond à celle indiquée par la plaque de série sur la poignée de la machine.

### Royaume Uni uniquement

Le cordon d'alimentation est équipé d'une prise non démontable contenant un fusible de 13 ampères. Si vous aviez besoin de remplacer ce fusible, vous ne pourriez le faire qu'à l'aide d'un fusible de 13 ampères conforme à la norme BS1362, et le couvercle du fusible **devrait** être réinstallé. Si le couvercle du fusible a été égaré, **ne pas** utiliser la prise avant d'avoir installé un couvercle de rechange correct.

**IMPORTANT** – Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou d'un agent d'entretien agréé.

## ATTENTION – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

## Commandes

Les organes de commande sont situés sur la poignée pour tous les modèles (Fig. 2).

- 1 – Gâchette, poignée gauche**  
Sert à ALLUMER et ÉTEINDRE le moteur. Ne peut être utilisée qu'avec la poignée en position de travail, et si l'on a tout d'abord appuyé sur le bouton de verrouillage de la poignée gauche (2).
- 2 – Bouton de verrouillage, poignée gauche**  
Vous devez appuyer initialement sur celui-ci pour permettre à la gâchette de gauche de mettre le moteur en marche.
- 3 – Gâchette, poignée droite**  
Sert à ALLUMER et ÉTEINDRE le moteur. Ne peut être utilisée qu'avec la poignée en position de travail, et si l'on a tout d'abord appuyé sur le bouton de verrouillage de la poignée droite (4).
- 4 – Bouton de verrouillage, poignée droite**  
Vous devez appuyer initialement sur celui-ci pour permettre à la gâchette de droite de mettre le moteur en marche.
- 5 – Levier de réglage de la poignée**  
Sert à ajuster la poignée à une hauteur de travail confortable. Noter que pour des raisons de sécurité, la poignée doit être placée à une hauteur de travail correcte si l'on veut faire démarrer la machine.
- 6 – Levier d'alimentation en solution**  
Actionne le robinet d'admission du réservoir de solution (si l'appareil en est équipé).
  - Tirer sur le levier pour libérer la solution.
  - Relâcher le levier pour arrêter l'écoulement.
- 7 – Broche de raccordement**  
Point de raccordement du cordon de l'aspirateur.  
**Plateau d'entraînement**  
Point d'attache de la brosse ou du disque porte-tampon et du tampon.  
**Enrouleur de câble**  
Utilisé pour maintenir le cordon d'alimentation en place sur la poignée lorsque la machine est à l'arrêt. Peut être tourné pour permettre de libérer rapidement le cordon.  
**Interrupteur de sécurité**

Protège le moteur contre les surcharges et dommages potentiels. L'interrupteur se réarme automatiquement lorsque le moteur est suffisamment refroidi, ce qui permet à celui-ci de redémarrer.

**Témoin lumineux** (sur la poignée)  
S'illumine lorsque la machine est raccordée à l'alimentation électrique.

## Mise en place d'une brosse ou d'un disque porte-tampon

Toujours s'assurer que la machine est débranchée avant de mettre en place ou de déposer les accessoires.

- Régler la poignée à la position verticale la plus haute.
- Tirer la poignée vers le bas jusqu'à ce qu'elle repose sur le sol et que la protection de brosse soit soulevée.
- Installer la brosse/le disque porte-tampon sur la plaque d'entraînement et la faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il/elle soit fixé(e).
- Remettre la machine dans sa position verticale normale, prête à fonctionner.

## Réglage en hauteur de la poignée

Sélectionner la hauteur de poignée la plus confortable à l'aide du levier de réglage, de la manière décrite plus haut (voir **Commandes**) et la verrouiller dans cette position.

## Fonctionnement

Lorsque la machine est en marche, il convient de la déplacer par mouvements latéraux d'un côté à l'autre du sol. Ce mouvement est obtenu automatiquement en soulevant ou en abaissant la poignée alors que celle-ci est engagée dans la position de travail normale. Lorsqu'on abaisse la poignée, cela augmente la pression à l'arrière de la brosse/du disque porte-tampon, ce qui a pour effet de déplacer la machine vers la gauche. Lorsqu'on soulève la poignée, cela augmente la pression à l'avant de la brosse/du disque porte-tampon, ce qui a pour effet de déplacer la machine vers la droite.

On obtient un nettoyage et un polissage efficaces en déplaçant la machine vers l'**arrière**.

**Ne pas** laisser la machine immobile sur une brosse ou un tampon lorsqu'elle n'est pas en marche.

## Démarrage de la machine

- Dérouler à fond le cordon d'alimentation de la poignée et le brancher dans une prise de courant appropriée. Le témoin lumineux sur la poignée devrait s'illuminer pour indiquer que la machine est raccordée au secteur.
- Avec la poignée réglée à une hauteur de travail convenable, et les deux mains sur la poignée, appuyer avec les pouces sur les deux boutons de verrouillage et actionner les deux gâchettes pour faire démarrer la machine (Fig.3).
- Une fois que la machine est en marche, relâcher les deux boutons de verrouillage.
- Pour arrêter la machine, relâcher les deux gâchettes.

## Orbis 452/400 deux vitesses

Le sélecteur de vitesse sur le modèle à deux vitesses est situé sur le boîtier du moteur. Veiller à ce que la machine soit éteinte avant de changer la vitesse.

- 200 – vitesse lente pour nettoyer
- 400 – vitesse élevée pour polir et nettoyer au pulvérisateur

## Polissage

- Mettre en place la brosse à polir ou le disque porte-tampon et le tampon adaptés à la vitesse de la machine et à la surface à polir. (voir **Accessoires**).
- Appliquer le produit à polir sur le sol conformément aux instructions du fabricant.
- **Ne pas** laisser la machine tourner sur place pendant plus de 3 secondes, car cela pourrait entraîner une surchauffe du moteur et endommager le revêtement du sol.

### Nettoyage et shampoing

- Pour nettoyer ou shampoiner le sol, installer le réservoir de solution de la manière décrite (voir **Mise en place du réservoir de solution**).
- Mettre en place une brosse ou un disque porte-tampon et un tampon adaptés à la surface à nettoyer. (voir **Accessoires**).
- **ATTENTION – Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les brosses spécifiées par le fabricant. L'installation d'autres brosses pourrait affecter la sécurité de son fonctionnement.**
- Remplir le réservoir de solution avec de l'eau et ajouter la quantité adéquate de détergent.
- **IMPORTANT** – Utiliser uniquement des agents de nettoyage adaptés aux machines automatiques, c'est-à-dire à faible pouvoir moussant, et respecter les instructions du fabricant du produit chimique concernant l'utilisation, la manipulation, l'élimination et les informations relatives à l'hygiène et à la sécurité.
- Avant de démarrer la machine, faire couler une quantité abondante de solution de nettoyage du réservoir sur le sol. L'écoulement de la solution à partir du réservoir est contrôlé en déplaçant le levier de gauche. L'écoulement est interrompu en relâchant ce levier.
- Utiliser la machine normalement, en faisant couler davantage de solution de temps à autre si nécessaire.
- **Ne pas** laisser la machine tourner sur place pendant plus de 3 secondes, car cela pourrait entraîner une surchauffe du moteur et endommager le revêtement du sol.
- Ne pas laisser l'eau sale s'accumuler sur le sol, la retirer pour empêcher les saletés de se déposer. Nous suggérons d'utiliser pour cela un aspirateur humide/sec adapté.
- Une fois que le nettoyage/shampoing est terminé, débrancher la machine du secteur, vider le réservoir de solution et nettoyer et sécher la machine.
- **IMPORTANT** – Éliminer la solution de nettoyage inutilisée conformément aux instructions du fabricant.

### Mise en place du réservoir de solution

**REMARQUE** – Le réservoir de solution est fourni en tant qu'option facultative, avec ses accessoires et instructions d'installation.

- Déplacer la poignée en position verticale et monter le support du réservoir sur le tube de la poignée dans la position spécifiée (Fig.4). (Se reporter aux instructions fournies avec le réservoir).
- Prendre le réservoir de solution et faire passer l'anneau sur la chaîne du réservoir par dessus le levier d'actionnement de gauche et positionner cet anneau dans la fente interne au sommet du levier. Faire reposer le réservoir de solution sur le support avec le tube de la poignée dans le sillon sur l'arrière du réservoir.
- Pour fixer le réservoir en position, engager la barre de verrouillage sur l'arrière du réservoir.
- Ajuster la longueur de la chaîne au moyen du dispositif de réglage à vis et écrou afin d'assurer qu'il n'y ait pas de tension sur la chaîne lorsque le levier de contrôle de l'écoulement n'est pas utilisé.

- Prendre le tube en plastique fourni et pousser l'extrémité rigide de ce tube dans le connecteur situé sur le dessous du réservoir de solution, et l'autre extrémité sur le tube à l'arrière du boîtier du moteur. Le connecteur du réservoir est du type à verrouillage hermétique une fois que le tube est raccordé. Pour le décrocher, appuyer du bout des doigts sur le collier orange du connecteur et tirer sur le tube.

### Dépose du réservoir de solution

- Retirer le tube en plastique de la base de la machine.
- Soulever la barre de verrouillage à l'arrière du réservoir.
- Enlever le réservoir et détacher l'anneau de la chaîne du levier.

### L'aspirateur

**REMARQUE** – L'aspirateur et la jupe d'aspiration sont fournis en tant qu'options facultatives, avec leurs accessoires et instructions d'installation. L'aspirateur combiné à la jupe d'aspiration permet d'éliminer complètement les poussières, ce qui évite d'avoir à dépoussiérer le sol avant ou après le nettoyage. Cet accessoire est conçu pour s'adapter facilement à tous les modèles Orbis.

**IMPORTANT** – L'aspirateur **NE convient PAS au nettoyage humide, quel qu'il soit.**

### Installation de la jupe d'aspiration

- Débrancher la machine et la coucher avec la poignée reposant sur le sol. Retirer la brosse ou le disque porte-tampon.
- Étirer et installer le butoir en caoutchouc autour de la protection de brosse.
- La portion souple de la jupe est dotée d'un ressort spécial cousu dans le textile. Placer cette portion contenant le ressort dans le sillon du butoir en caoutchouc.
- Le ressort est soumis à une tension raisonnable afin de prévenir tout mouvement accidentel pendant l'usage et il doit par conséquent être étiré pour le fixer sur le butoir.
- Avec la jupe sur le butoir, celle-ci peut être déplacée dans son sillon de telle sorte à placer le connecteur de tuyau vers l'arrière, en veillant à ce que le moulage de la base repose dans l'échancrure de l'anneau externe de la jupe, ce qui permet un libre mouvement lorsque l'appareil est en marche (Fig.5).

### Mise en place de l'aspirateur

- Mettre la machine en position verticale et monter le support de l'aspirateur sur le tube de la poignée dans la position spécifiée. (Se reporter aux instructions fournies avec l'aspirateur).
- Faire reposer l'aspirateur sur son support avec le bouton de commande vers l'arrière, et engager la barre de verrouillage sur l'arrière de l'aspirateur pour le fixer en position.
- Pousser le tuyau souple sur l'aspirateur et la jupe d'aspiration.
- Brancher le cordon électrique de l'aspirateur dans la prise située sur le côté gauche du moulage de la poignée.
- La machine est maintenant prête à l'emploi. Le bouton de commande de l'aspirateur est situé à l'arrière de celui-ci. La position ARRÊT (OFF) porte la marque O.

### Utilisation de l'aspirateur

**IMPORTANT** – Pour une succion maximale, le volet à glissière au sommet de l'aspirateur doit être fermé.

- La poussière recueillie par l'aspirateur est contenue à l'intérieur du sac filtrant situé derrière le couvercle avant.
- Pour remplacer le sac filtrant, éteindre l'aspirateur, déclencher le cliquet du couvercle avant et soulever celui-ci.
- Retirer et jeter le sac usagé. Installer un nouveau sac et remettre le couvercle avant en place.

## Rangement

La machine doit toujours être débranchée, puis essuyée et séchée après usage. Elle doit normalement être rangée avec la poignée en position totalement verticale.

Enrouler le cordon d'alimentation autour de la poignée et de l'enrouleur de câble en veillant à ce que la fiche ne traîne pas sur le sol. Ranger la machine uniquement dans un local interne sec.

Ne jamais ranger la machine avec une brosse ou un disque porte-tampon en place car cela entraîne une distorsion, et pourrait déstabiliser la machine durant le fonctionnement.

## Entretien

### ATTENTION – Éteindre la machine et la débrancher du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou des réglages.

Cette machine nécessite un minimum d'entretien, hormis les vérifications suivantes par l'utilisateur.

- **Cordon d'alimentation** – Inspecter régulièrement la gaine, la prise et l'ancrage du cordon pour voir s'ils sont endommagés ou si des connexions sont desserrées.
- **Réservoir de solution** – Vérifier l'écoulement de l'eau ; s'il est limité, inspecter les tuyaux et les tubes pour voir s'ils sont bloqués ou tordus. Démontez le robinet d'admission pour le nettoyer si nécessaire. Vérifier que le bouton de verrouillage fonctionne correctement.
- **Aspirateur** – Changer régulièrement tous les sacs à poussière et vérifier que les connecteurs ne sont pas bloqués afin d'éviter de mauvais résultats.
- **Interrupteur de sécurité** – Toutes les machines sont équipées d'un interrupteur avec réarmement automatique en cas de surcharge thermique du moteur. Cet interrupteur protège le moteur contre une surchauffe en éteignant la machine en cas de friction/résistance excessive de la tête de nettoyage sur le sol, ce qui est généralement causé par

l'adhérence du tampon au sol. Retourner le tampon de nettoyage ou si les deux côtés sont sales, le remplacer par un tampon propre. Il n'est pas possible de nettoyer correctement le sol avec un tampon sale. En cas d'interruption du moteur, celui-ci sera automatiquement réarmé après avoir refroidi suffisamment, en général après 15 à 30 minutes.

**IMPORTANT** – Si la machine ne redémarrait pas, contacter le Département du service clientèle Truvox pour une intervention rapide.

## Service après-ventes

Si vous avez besoin d'un service après-ventes, veuillez contacter le fournisseur auprès de qui vous avez acheté la machine, et il organisera son entretien/sa réparation. Les réparations et les entretiens des produits Truvox ne doivent être effectués que par du personnel ayant reçu la formation nécessaire. Les réparations inadéquates peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

Renseignez-vous au sujet du Contrat d'entretien efficace et bon marché proposé par Truvox.

## Garantie

Votre produit bénéficie pendant deux ans à compter de la date d'achat d'une garantie couvrant les défauts de fabrication mécaniques ou électriques. Durant cette période de garantie, nous nous engageons à réparer ou à remplacer gratuitement toute pièce défectueuse, à l'exclusion des brosses, des disques porte-tampon et des jupes d'aspiration.

La garantie n'implique pas la responsabilité de dommages causés à la machine du fait d'accidents, d'emploi abusif ou de négligence, ou d'utilisation sur la machine de pièces de rechange autres que celles fournies par Truvox. Truvox International Limited décline toute responsabilité pour des réparations effectuées par des personnes autres qu'un technicien d'entretien ou un agent d'entretien agréé Truvox.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les modifier, conformément à la loi de 1973 sur la fourniture de marchandises (termes implicites), ou en général.

Truvox International Limited a une politique de développement continu de ses produits et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans notification préalable.

## Spécification technique

Tous les modèles : 230-240 V ~ 50 Hz, construction de Classe I. Boîtier conforme à IPX4.

Équipé d'un cordon d'alimentation de 15m et d'une fiche protégée par fusible.

Modèle		Orbis 200 38cm	Orbis 400 38cm	Orbis 200 45cm	Orbis 200 HD 45cm	Orbis 400 45cm	Orbis 200 20cm	Orbis 400 50cm	Orbis Duo 45cm
N° de référence		OB38200	OB38400	OB45200	OB45200/HD	OB45400	OB50200	OB50400	OBLP452/400
Diamètre du tampon	cm			43		43			43
Pression du tampon	g/cm <sup>2</sup>			22		22			27,5

Vitesse	rpm			190		380			190/380
Puissance du moteur	W			1100		1100			1100
Courant maximum au démarrage	A			12		25			12/25
Courant moyen en fonctionnement	A			3		5			3/5
Poids	kg			32		32			40
Poids avec aspirateur et jupe d'aspiration	kg			38		38			46
Niveau sonore (remarque 1)	dB(A)			53		53			53
Niveau sonore avec aspirateur	dB(A)			69		69			69
Vibration de la poignée (remarque 2)	m/s <sup>2</sup>			< 2,5		< 2,5			< 2,5

- 1 – Les niveaux sonores sont mesurés à une distance de 1 mètre de la machine et à 1,6 mètres au-dessus du sol, lors du nettoyage d'un sol dur. Ces mesures sont enregistrées à l'aide d'un compteur manuel.
- 2 – La vibration de la poignée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>, quand la machine est utilisée sur une surface quelconque avec la brosse ou les tampons. Ces mesures ont été enregistrées par un laboratoire d'essais indépendant.

## Accessoires

Article	Utilisation	N° de référence pour les modèles de 38cm	N° de référence pour les modèles de 45cm	N° de référence pour les modèles de 50cm
Brosse dure en polypropylène	Nettoyage humide Orbis 200	05-4524-0000	05-3431-0000	05-4177-0000
Brosse dure en polypropylène	Nettoyage humide Orbis 400		05-3469-0000	
Brosse dure Tynex	Nettoyage humide industriel		05-3432-0000	
Brosse à shampooing	Nettoyage des moquettes	05-4525-0000	05-3433-0000	
Brosse à polir Bassine	Polissage et nettoyage par pulvérisation		05-3434-0000	
Brosse à polir Gumati	Polissage (usage à sec uniquement)	05-4526-0000	05-3435-0000	05-4179-0000
Disque porte-tampon standard	Support des tampons de nettoyage – Orbis 200		05-3436-0000	
Disque porte-tampon flexible	Support des tampons de nettoyage		05-3437-0000	05-4181-0000
Disque porte-tampon super flexible	Support des tampons de nettoyage	05-4523-0000	05-3518-0000	
Réservoir de solution	Nettoyage/shampooing	05-3468-0000	05-3468-0000	05-3468-0000
Jupe anti-éclaboussures	Évite les éclaboussures lors du nettoyage		05-3151-0000	05-4257-0000
Kit de pulvérisation	Nettoyage par pulvérisation	05-4156-0000	05-4156-0000	05-4156-0000
Aspirateur et tuyau d'aspiration	Extraction de la poussière	05-3771-0000	05-3771-0000	05-3771-0000
Jupe d'aspiration	Extraction de la poussière	05-4510-0000	05-3441-0000	05-3769-0000
Sacs filtrants en papier (paquet de 10)	Collecte de la poussière	02-3526-0000	02-3526-0000	02-3526-0000

**IMPORTANT** : Les accessoires authentiques ne sont disponibles qu'auprès des agents d'entretien agréés ou du département des services consommateurs Truvox.

## Diagnostic des pannes

Les vérifications simples suivantes peuvent être effectuées par l'utilisateur.

Problème	Raison	Remède
La machine ne fonctionne pas, le témoin lumineux n'est pas illuminé.	La machine n'est pas sous tension/pas d'alimentation électrique.	Vérifier le fusible*, le cordon d'alimentation, la fiche et la prise de courant.
La machine ne fonctionne pas, le témoin lumineux est illuminé.	Utilisation incorrecte du bouton de verrouillage. Enclenchement de l'interrupteur de sécurité.	Vérifier les procédures d'utilisation dans le mode d'emploi. Vérifier l'état de la brosse/du tampon. Vérifier que le type et la quantité de liquide utilisés sont corrects. Vérifier la dilution du liquide. Laisser refroidir le moteur.



L'aspirateur ne fonctionne pas, témoin lumineux illuminé.	Enclenchement de l'interrupteur de sécurité.	Remplacer le filtre en papier. Débloquer les tuyaux / connecteurs bouchés.
La machine tremble lorsqu'elle est en marche	Brosse/tampon usé(e) ou endommagé(e). Tampon non centré sur le disque porte-tampon. Tampon sale.	Changer la brosse/le tampon. Rectifier la position du tampon. Nettoyer le tampon.

\* Si le fusible saute plusieurs fois, il convient de faire vérifier la machine par un agent d'entretien agréé.

## Déclaration de conformité CE

Nous, Truvox International Ltd.

De Third Avenue  
Millbrook Trading Estate  
Southampton SO15 0LE  
Angleterre

déclarons que la machine

Marque Orbis  
Type Machine rotative à nettoyer les sols  
Modèle OB38200, OB38400  
OB45200, OB45400  
OB50200, OB50400  
OBLP452/400

Numéro de série  
Année de construction : 2000

a été fabriquée conformément aux Normes européennes harmonisées transposées et spécifications techniques suivantes.

BS EN 50081-1, BS EN 55014-1 & 2, BS EN 60335-1 and BS EN 60335-2-67, et est conforme à :

La Directive 89/392/EEC sur les machines et ses amendements successifs,  
La Directive 73/23/EEC sur la basse tension et ses amendements successifs,  
Et la Directive EMC 89/336/EEC et ses amendements successifs.

Signé à : SOUTHAMPTON, Angleterre  
Le 5 juin 2000

Signature :



Nom R S Papp  
Poste Directeur des opérations

LIGNE D'ASSISTANCE DU SERVICE CLIENTÈLE TRUVOX +44 (0) 23 8070 6600